

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 49 (1976)

**Heft:** 3

**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

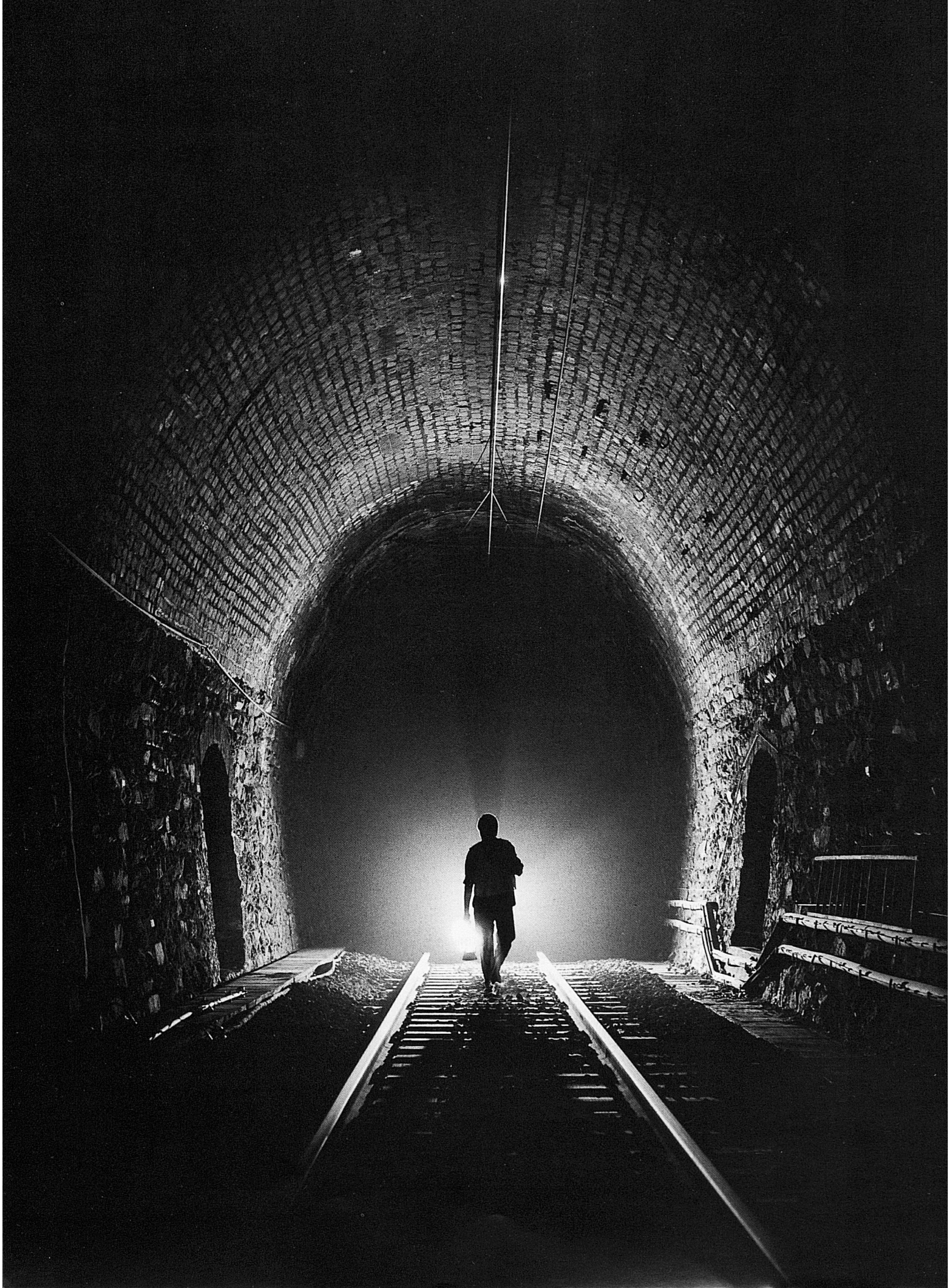
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA

# Höhlen und Hallen

GROTTES ET HALLES    GROTTA E ATRI    HALLS AND CAVERNS

*Umschlagbild / Page de couverture / Copertina / Cover*

*Der unterirdische See von St-Léonard, zwischen Sitten und Siders im Wallis.  
Farbphoto W. Studer*

*Le lac souterrain de St-Léonard entre Sion et Sierre, en Valais*

*Il lago sotterraneo di St-Léonard, fra Sion e Sierre nel Vallese*

*The subterranean lake of St-Léonard between Sion and Sierre in the Valais*

◀ *Streckenwärter auf dem Kontrollgang durch den Simplontunnel. Dreimal wöchentlich wird jede der beiden Tunnelröhren von der Tunnelstation in der Mitte aus gegen den Ausgang zu abgeschritten (das sind je 10 km). Photo W. Studer. Siehe Seiten 27-29*

*Garde-voie pendant sa tournée de surveillance dans le tunnel du Simplon. Trois fois par semaine, chacun des deux tunnels parallèles est parcouru de la gare médiane à la sortie (chaque parcours est long de 10 km). Voir pages 27-29*

*Cantoniere durante un giro di controllo attraverso la galleria del Sempione. Ogni settimana ambedue i tracciati della galleria vengono percorsi a piedi tre volte, partendo dalla stazione di servizio posta a metà galleria in direzione dell'uscita (10 km circa per ogni tratto). Vedi pagine 27-29*

*A line inspector on his beat through the Simplon tunnel. Three times a week the two halves of the tunnel are inspected by a railway official who sets out from the tunnel station in the middle (the distance is 10 kilometres in each direction). See pages 27-29*

Offizielle Monatszeitschrift der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schifffahrtsunternehmungen, der Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe, der Automobilverbände, des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

Redaktion Ulrich Ziegler, c/o Schweizerische Verkehrszentrale, Postfach, 8023 Zürich  
Printed in Switzerland by Büchler+Cie SA, 3084 Wabern

Inserate / Annonces: Büchler-Inseratregie, 3084 Wabern  
Jahresabonnement / Abonnement annuel: Fr. 16.50 durch / par Büchler + Co AG, 3084 Wabern

Zu diesem Heft trugen bei: Prof. Dr. Alfred Bögli, Hitzkirch; Prof. Dr. Werner Meyer, Basel; Pater Rainald Fischer, Luzern; Martin Fröhlich, Architekturhistoriker, Zürich; Peter Röllin, Rapperswil SG; Hans Bargähr, dipl. Ing., Kant. Bauamt Uri, Altdorf; Max Brönnimann, Depotchef SBB, Brig; Rita Fischler SVZ

# SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA SWITZERLAND

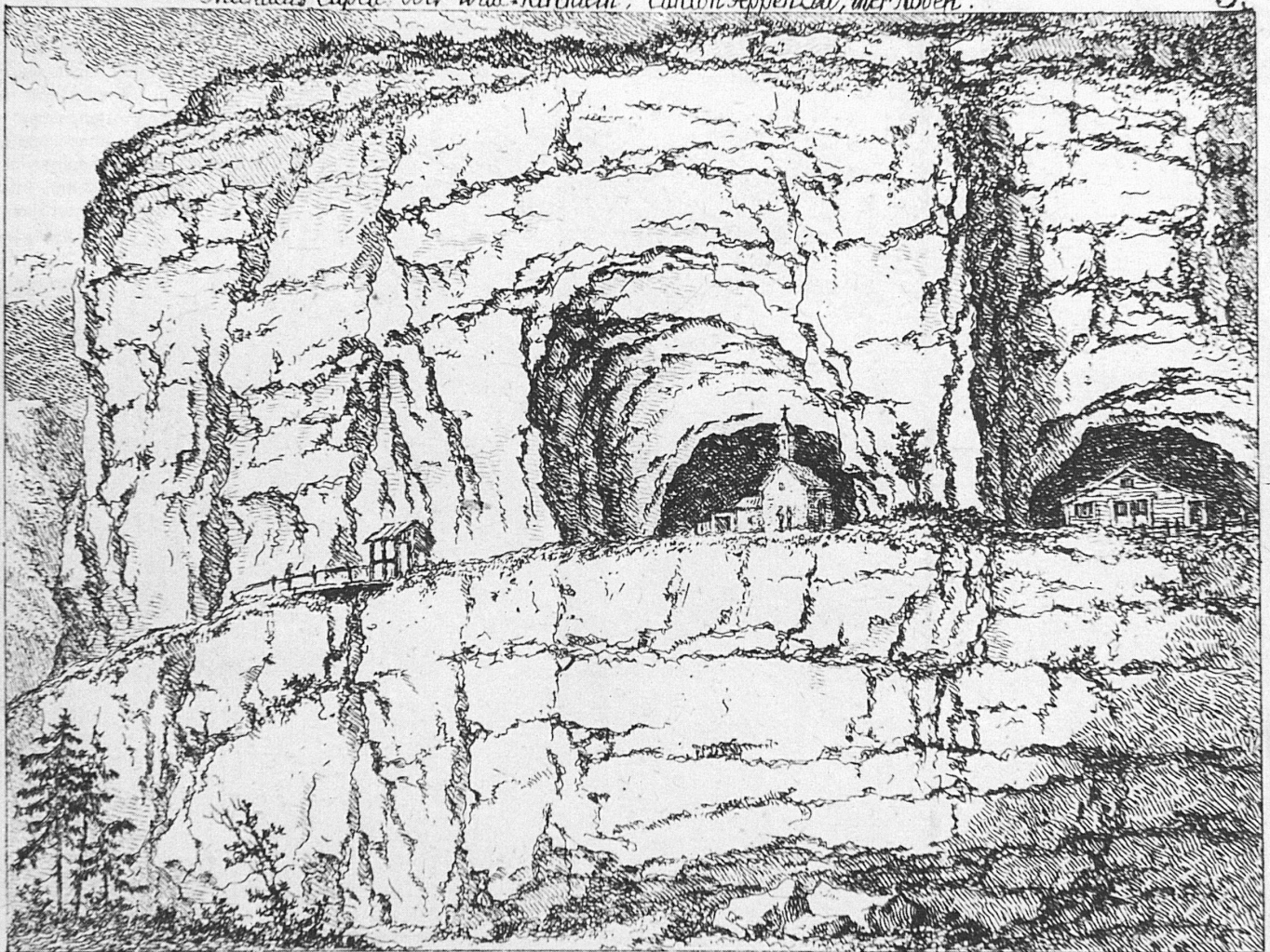
3/1976 49. Jahrgang / 49<sup>e</sup> année

Herausgeberin: Schweizerische Verkehrszentrale  
Editeur: Office national suisse du tourisme  
Editore: Ufficio nazionale svizzero del turismo

Issued by the Swiss  
National Tourist Office  
8023 Zürich, Talacker 42

BIBLIOTHEK  
SBB CFF  
- 1. MRZ. 1976

*Michaelis Capell oder Wild-Kirchlein, Canton Appenzel, über Roden.*



*Hustmann del.*

297